

Terms & Conditions – Lease Rental Discounting

Mashreq Bank PSC

We welcome you as a Mashreq Bank PSC ("the Bank" or "Mashreq"). Lease Rental Discounting Loan borrower to enjoy benefits of this Group Insurance policy provided by Sukoon Insurance PJSC.

We request you to read through the cover details to understand fully the scope, conditions and limitations of the cover offered.

Any right or benefit available under the Credit Life Policy is subject to its terms and conditions, which may be amended from time to time by the Bank hereinafter referred as 'Policyholder' and the Sukoon Insurance Company hereinafter referred as 'Company'

The Bank hereby makes the terms and conditions of the Credit Life Policy available to each Applicable eligible Customer.

Each Applicable Customer is deemed to agree to comply with its obligations as an "Insured" (as defined in the Credit Life Policy) and agrees to the terms and conditions of the Credit Life Policy when he accepts the terms of a Loan for which the Credit Life Policy applies.

Below mentioned are the key benefits of the policy Please read and understand the information in this document, understand fully the scope, conditions, policy limits and exclusions before applying hereunder.

The Credit Life Insurance Policy is also as available on [Terms & conditions](#) ease of reference.

IMPORTANT NOTICE

- The Policy covers Death due to any cause and Permanent Total Disability due to Accident & Sickness subject to applicable terms and conditions as per the Policy.
- In the event of a claim of an insured customer, the Insurance Company would pay the compensation to customer's Bank account maintained with The Bank, for onward settlement of liabilities in lieu of his/her Lease Rental Discounting loan insured under this Policy.

الشروط والأحكام – تمويل مقابل إيجارات العقار

بنك المشرق (ش.م.ع)

نرحب بك بصفتنا بنك المشرق (ش.م.ع) (ويُشار إليه باسم "البنك" أو "المشرق") باعتبارك مقدم طلب للحصول على قرض تمويل مقابل إيجارات العقار للاستمتاع بمزايا وثيقة التأمين الجماعي المائلة المُقدمة من شركة سكون للتأمين (مساهمة عامة).

نطلب منك تصفح تفاصيل التغطية التأمينية لاستيعاب النطاق والشروط والقيود الخاصة بالتغطية المُقدمة تمامًا.

يخضع أي حق أو ميزة متاحة بموجب وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية للشروط والأحكام الخاصة بالوثيقة التي قد يُعَدَّلها من أن لآخر بنك المشرق (ويُشار إليه فيما يلي باسم "حامل الوثيقة") وشركة سكون للتأمين (ويُشار إليها فيما يلي باسم "الشركة").

يُوفِّر بنك المشرق بموجب هذه الوثيقة شروط وأحكام وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية لكل عميل مؤهل تنطبق عليه هذه الشروط والأحكام.

يُعدُّ كل عميل تنطبق عليه الشروط والأحكام أنه موافق على الامتثال للالتزامات بصفتها "مؤمن عليه" (على نحو ما هو وارد في وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية) ويوافق على الشروط والأحكام الخاصة بوثيقة التأمين على الحياة الائتمانية عندما يوافق على شروط القرض الذي تنطبق عليه وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية.

فيما يلي المزايا الرئيسية للوثيقة. يُرجى قراءة المعلومات المذكورة في هذه الوثيقة واستيعابها جيدًا وإدراك النطاق، والشروط، وحدود الوثيقة، واستثناءاتها بصورة كاملة قبل التقدُّم بطلب التأمين التالي.

كما تتوفر وثيقة التأمين الائتماني على الحياة على الموقع الإلكتروني [الشروط والأحكام](#) لتيسير عملية الاطلاع عليها.

ملحوظة مهمة

- تُغطِّي الوثيقة حالة الوفاة الناجمة عن أي سبب والعجز الكلي الدائم الناجم عن حادث أو مرض رهنا بالشروط والأحكام المعمول بها وفقًا للوثيقة.
- في حال تقديم مطالبة من قِبَل عميل مؤمن عليه، ستدفع شركة التأمين التعويض إلى الحساب المصرفي للعميل لدى بنك المشرق للتسوية اللاحقة للالتزامات بدلًا من قرض التمويل مقابل إيجارات العقار المؤمن عليه بموجب الوثيقة المائلة.

All the claims under the cover will be coordinated with / by the Bank and will be settled through the Bank.

سيجري تنسيق جميع المطالبات المقدمة بموجب التغطية التأمينية مع / من خلال البنك وسيجري تسويتها من خلال البنك.

- The Geographical coverage Limit under this Cover is 'worldwide'.
- The cover is subject to the Jurisdiction of the competent courts of the United Arab Emirates.
- The Bank reserves the right, at any time, to amend the terms and conditions and/or to reject, discontinue or cancel the Cover/benefits applicable either wholly or partially without assigning any reason thereof.
- A borrower's coverage shall terminate from the date the borrower is no longer eligible to participate as per Bank's rules.
- Mashreq is not at any time considered as an agent of Sukoon Insurance Company, the "Insurance Provider".
- The terms and conditions set forth herein are in accordance with the Master Policy agreement., Applicable benefits for an individual member/borrower could differ depending on the approved benefits at inception of cover.
- For a better understanding of the coverage that is applicable, please refer to the formal acceptance email/letter.

- يصل حد التغطية الجغرافية بموجب التغطية التأمينية الماثلة إلى "جميع أنحاء العالم".
- تخضع التغطية التأمينية إلى الاختصاص القضائي للمحاكم المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- يحتفظ البنك في أي وقت بحقه في تعديل الشروط والأحكام و/أو رفض التغطية التأمينية / المزايا القابلة للتطبيق أو إيقافها أو إلغائها إما بصورة كلية أو جزئية دون تحديد أسباب ذلك.
- تنتهي التغطية التأمينية للمقترض من تاريخ اعتبار المقترض غير مؤهل للمشاركة وفقاً للقواعد التي يضعها البنك.
- لا يُعدُّ المشرق في أي وقت وكيلاً لشركة سكون للتأمين "مُزوّد خطة التأمين".
- تتوافق الشروط والأحكام الواردة هنا مع اتفاقية التأمين الرئيسية، وقد تختلف المزايا المُطبقة للعضو/المقترض الفردي بناءً على المزايا المعتمدة في بداية التغطية التأمينية.
- لاستيعاب التغطية التأمينية المنطبقة بصورة أفضل، يُرجى الاطلاع على رسالة البريد الإلكتروني/خطاب القبول الرسمي.

DEFINITIONS

التعريفات

Accident means a sudden, unforeseen, and unexpected event caused by external, violent and visible means (but does not include any Illness or disease) which results in physical bodily Injury (but does not include mental, nervous or emotional disorders, depression or anxiety).

الحادث يعني حدث مفاجئ وطارئ وغير متوقع يقع بسبب عامل خارجي وعنيف وغير مرئي (ولكن لا يشمل ذلك أي مرض أو علة) ويُفضي إلى إصابة جسدية (بخلاف الاضطرابات العقلية أو العصبية أو العاطفية أو الإحباط أو القلق).

Bank/Policyholder means Mashreq bank psc UAE being the financial institution granting the Lease Rental Discounting loan.

البنك/حامل الوثيقة هو بنك المشرق (ش.م.ع) في دولة الإمارات العربية المتحدة وهو المؤسسة المالية التي تمنح قرض تمويل مقابل إيجارات العقار.

Benefit means the indemnity payable under the scope of this policy in respect of Death/Disability of the Borrower.

الميزة تعني التعويض الذي يُسَدّد في نطاق هذه الوثيقة التأمينية في حال وفاة المقترض أو تعرّضه لعجز كلي دائم.

Borrower means the person to whom the bank has advanced a Lease Rental Discounting loan and who has not been disqualified by the provisions of this policy to be eligible to receive the benefits under this policy.

Commencement Date means the date the Borrower is enrolled for this policy by the Policyholder or the date of inception of this policy whichever is later.

Bodily Injury means bodily injury which:

- is sustained by an Insured borrower during the Period of Lease Rental Discounting loan term.
- is caused by an accident, and which within twelve months from the date of such accident results in borrowers' death.

Date of Event means the date of death resulting from an accident or sickness happening after the Commencement Date and during the policy period.

Death means death due to injury or illness.

Equated Monthly Instalment means the amount due from the Borrower monthly towards repayment of the loan availed from the Policyholder as per the repayment schedule agreed with the Policyholder.

Free Cover Limit (FCL) means the amount up to which a new borrower could be included in the policy without provision of medical or other evidence of good health/insurability.

Any Sum Assured more than FCL shall be subject to satisfactory medical evidence of health.

Illness means a disease or sickness first occurring after the Commencement Date

Injury means bodily injury resulting from an Accident occurring after the Commencement Date and during the policy period.

Insured Person means the borrowers who are actively at work on the effective date of the scheme or the date of taking the loan whichever is later.

المقترض يعني الشخص الذي قدم إليه البنك قرض تمويل مقابل إيجارات العقار والذي لم يُستبعد بموجب نصوص الوثيقة الماثلة ليكون مستحقاً لتلقي المزايا بموجب هذه الوثيقة.

تاريخ بدء السريان يعني تاريخ إدراج المقترض في هذه الوثيقة من قبل حامل الوثيقة أو تاريخ بدء سريان هذه الوثيقة أيهما يحدث لاحقاً.

الإصابة الجسدية تعني الإصابة الجسدية التي:

- يتعرض لها المؤمن له في أثناء فترة قرض تمويل مقابل إيجارات العقار.
- تقع بسبب حادث يُسفر عن وفاة المقترض في غضون اثني عشر شهراً من تاريخ هذا الحادث.

تاريخ الحدث هو تاريخ الوفاة الناجمة عن حادث أو مرض التي تقع بعد تاريخ سريان الوثيقة وخلال مدة الوثيقة.

الوفاة يُقصد بها الوفاة الناجمة عن مرض أو اعتلال.

القسط الشهري المتساوي يعني المبلغ المالي المستحق من المقترض شهرياً لسداد القرض المُقدم من حامل الوثيقة وفقاً لجدول السداد المُتفق عليه مع حامل الوثيقة.

حد التغطية المجانية يعني المبلغ الذي على أساسه يمكن إدراج مقترض جديد في الوثيقة دون تقديم إثبات طبي أو خلافه على الصحة الجيدة/القابلية للتأمين.

يخضع أي مبلغ تأمين يتجاوز حد التغطية المجانية لإثبات طبي مقبول على الصحة الجيدة.

المرض هو المرض أو السقم الذي يحدث أولاً بعد تاريخ سريان الوثيقة

الإصابة تعني الإصابة الجسدية الناجمة عن حادث يقع بعد تاريخ بدء السريان وفي أثناء فترة الوثيقة.

الشخص المؤمن عليه يعني المقترضين ممن يعملون فعلياً في تاريخ بدء سريان الخطة أو تاريخ الحصول على القرض، أيهما يحدث لاحقاً.

Pre-existing diseases means illness or sickness occurring or manifesting after the Commencement Date, for which advice or treatment was sought or obtained from a medical practitioner, chiropractor, naturopath, or any other practitioner of a similar kind within twelve months immediately prior to the Commencement of the individual borrower.

Company means Sukoon Insurance Company PJSC

ELIGIBILITY CONDITIONS

- The Borrower must meet the eligibility criteria stipulated by the Policyholder/Bank to become a Borrower.
- Must be enlisted under declaration as an eligible customer for premium invoicing and ensure continuous coverage
- The Borrower shall be within the age criteria specified in the schedule of this policy
- The Borrower should be a UAE National or an expatriate resident in UAE.
- Should be actively pursuing employment and of good health.

SCOPE OF COVER

Subject to the terms and conditions provided in this policy the Company shall indemnify the Policyholder as hereinafter provided:

- Death Any Cause (DAC):** In the event of death of the life assured due to any cause an amount equivalent to the basic sum assured is payable, provided that
 - The scheme was in force at the date of death and the deceased was a scheme member at the date of the event resulting in the claim.
 - The death occurred prior to the attainment of the claimant of age 70 years last birthday
- Permanent Total Disability - Accident (PTDA):** In the event of an insured borrower/member being totally, continuously,

الأمراض السابقة للتأمين تعني المرض أو الاعتلال الذي يقع أو يظهر بعد تاريخ بدء سريان الخطّة والذي طلب من أجله استشارة طبية أو تم الحصول على علاج له من طبيب ممارس مسجل أو اختصاصي تقويم عظام أو اختصاصي علاج طبيعي أو أي ممارس طبي آخر مماثل في غضون اثني عشر شهرًا قبل تاريخ بدء سريان خطة المقترض الفردي.

الشركة تعني شركة سكون للتأمين (مساهمة عامة)

شروط استحقاق التغطية التأمينية

- ينبغي أن يستوفي المقترض معايير استحقاق التغطية التأمينية المنصوص عليها من قبل حامل الوثيقة/البنك لكي يكون مقترضًا.
- ينبغي أن يُدرج بموجب إقرار بصفته عميل مؤهل للحصول على فوائد الأقساط وضمان وجود تغطية مستمرة.
- ينبغي أن يكون عمر المقترض في حدود المعايير العمرية المحددة في الجدول الخاص بهذه الوثيقة
- ينبغي أن يكون المقترض مواطنًا إماراتيًا أو مغتربًا مقيمًا في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- يجب أن يكون الشخص يسعى بنشاط للحصول على عمل وأن يكون في صحة جيدة.

نطاق التغطية التأمينية

رهنًا بالشروط والأحكام المنصوص عليها في الوثيقة الماثلة، تُعوض الشركة حامل الوثيقة على النحو المنصوص عليه:

- 1- الوفاة لأي سبب:** في حال وفاة المؤمن على حياته لأي سبب من الأسباب، يجب دفع مبلغ يعادل مبلغ التأمين الأساسي، شريطة أن:
 - يكون البرنامج ساريًا في تاريخ الوفاة وأن يكون المتوفى عضوًا في البرنامج في تاريخ الحدث المترتب عليه تقييم المطالبة.
 - تكون الوفاة قد حدثت قبل بلوغ مُقَدِّم المطالبة عمر 70 عامًا.

- 2- العجز الكلي الدائم - حادث:** في حال تعرض المقترض/العضو المؤمن عليه للعجز الكلي والمستمر والمستديم نتيجة لحادث إلى الحد الذي يجعله غير قادر على متابعة أنشطة الحياة اليومية

and permanently disabled as a result of an Accident to the extent of being unable ever again to follow Activities of Daily Living as defined below the insurer shall, pay the sum insured equivalent to the basic life sum insured under the Policy.

The disability must have resulted solely, directly, and independently of all other causes, from bodily injury effected through external, violent, and visible means and the onset of disability shall be within 90 days of such accident. The disability start date shall be the date of accident leading to Permanent Total Disability or the date loss occurred or started due to the accident.

The disability must have continued uninterrupted for at least 12 months and the relevant specialists must reasonably expect and certifies that the disability will last throughout life with no prospect of improvement, irrespective of when the cover ends, or the insured person expects to retire.

Activities of Daily Living: PTD shall be unable to follow at-least 4 out of 6 Activities of Daily Living. Activities of Daily Living are defined as below:

- **Washing:** the ability to wash in the bath or shower (including getting into or out of the bath or shower) or wash satisfactorily by other means
- **Dressing:** the ability to put on, take off, secure, and unfasten all garments and, as appropriate, any braces, artificial limbs or other surgical appliances
- **Feeding:** the ability to feed oneself once food has been prepared and made available
- **Toileting:** the ability to use the lavatory or otherwise manage bowel and bladder function so as to maintain a satisfactory level of personal hygiene
- **Mobility:** the ability to move indoors from room to room on level surfaces
- **Transferring:** the ability to move from a bed to an upright chair or wheelchair and vice versa

Cover for the member automatically terminates upon payment of PTD Claim. Disabilities for which the relevant specialists cannot give a clear prognosis are not covered. The insurer reserves the right to refer the Life Assured for an independent medical examination on a case-to-case basis.

3. Permanent Total Disability - Sickness (PTDS)

In the event of an insured borrower/ member

بالتعريف الوارد لها أدناه، فعندها تدفع شركة التأمين مبلغ التأمين المكافئ لمبلغ التأمين على الحياة الأساسي الوارد في الوثيقة.

على أن يكون العجز ناجماً بشكل مباشر ومستقل عن جميع الأسباب الأخرى عن إصابة جسدية تُعزى إلى عوامل خارجية وعنيفة وممرئية وأن تكون بداية وقوع العجز خلال 90 يوماً من هذا الحادث، وأن يكون تاريخ بدء العجز هو تاريخ الحادث الذي أدى إلى العجز الكلي الدائم أو تاريخ وقوع الخسارة أو بدء وقوعها بسبب ذلك الحادث.

يلزم أن يستمر العجز دون انقطاع لمدة لا تقل عن 12 شهراً وعلى أن يُشخّص المختصين المعنيين ويُقرُّوا على نحو معقول أن العجز سيستمر طوال الحياة دون أي احتمال للتحسن بصرف النظر عن مدة انتهاء التغطية أو احتمالية أن يتقاعد العضو المؤمن عليه.

أنشطة الحياة اليومية: يجب ألا يكون الشخص المصاب بالعجز الكلي الدائم قادراً على متابعة 4 من أصل 6 أنشطة على الأقل من أنشطة الحياة اليومية. تُعرف أنشطة الحياة اليومية على النحو التالي:

- **الاستحمام:** القدرة على الاغتسال في الحمام أو الاغتسال تحت دش الاستحمام (بما في ذلك الدخول إلى مكان الاستحمام أو الاغتسال والخروج منه) أو الاغتسال بصورة مقبولة بوسائل أخرى.
- **ارتداء الملابس:** القدرة على ارتداء الملابس وخلع كل أنواع الملابس وربط وتفكيك أزرارها -حسب الاقتضاء- وأي أساور أو أطراف صناعية أو تجهيزات جراحية أخرى.
- **تناول الطعام:** القدرة على تناول الطعام بنفسه عند تقديمه إليه جاهزاً للأكل.
- **استعمال المرحاض:** القدرة على استعمال المرحاض أو التحكم بوظائف التبرز والتبول بقدر كافٍ للحفاظ على مستوى مقبول من النظافة الصحية الشخصية.
- **الحركة:** القدرة على الحركة داخل البيت من غرفة لأخرى على مستوى منبسط.
- **التنقل:** القدرة على التحرك من السرير إلى كرسي بظهر مستقيم أو الجلوس على كرسي مدولب أو العكس.

تنتهي التغطية التأمينية على العضو من تلقاء نفسها عند سداد مطالبية العجز الكلي الدائم. لا تُغطى حالات العجز التي يتعذر على المختصين المعنيين تقديم تشخيص واضح لها. تحتفظ شركة التأمين بالحق في إحالة المؤمن على حياته لإجراء فحص طبي مستقل على أساس كل حال على حدة.

being totally and permanently disabled as a result of sickness to the extent of being unable ever again to follow Activities of Daily Living as defined below, the insurer shall, pay the sum insured equivalent to the basic life sum insured under the Policy.

Sickness means an illness or a disease or a pathological condition leading to the impairment of normal physiological function which manifests itself during the Policy Period and requires medical treatment. The Disability start date shall be the date of sickness or the medical condition diagnosed by a Registered Medical Practitioner, that restricted the member from performing the occupation defined above.

The disability must have continued uninterrupted for at least 12 months and the relevant specialists must reasonably expect and certifies that the disability will last throughout life with no prospect of improvement, irrespective of when the cover ends, or the insured person expects to retire.

Activities of Daily Living: PTD shall be unable to follow at-least 4 out of 6 Activities of Daily Living. Activities of Daily Living are defined as below:

- **Washing:** the ability to wash in the bath or shower (including getting into or out of the bath or shower) or wash satisfactorily by other means
- **Dressing:** the ability to put on, take off, secure, and unfasten all garments and, as appropriate, any braces, artificial limbs or other surgical appliances
- **Feeding:** the ability to feed oneself once food has been prepared and made available
- **Toileting:** the ability to use the lavatory or otherwise manage bowel and bladder function so as to maintain a satisfactory level of personal hygiene
- **Mobility:** the ability to move indoors from room to room on level surfaces
- **Transferring:** the ability to move from a bed to an upright chair or wheelchair and vice versa

Cover for the member automatically terminates upon payment of PTD Claim.

Disabilities for which the relevant specialists cannot give a clear prognosis are not covered.

3- **العجز الكلي الدائم - المرض:** في حال تعرض المقترض/العضو المؤمن عليه للعجز الكلي والمستديم نتيجة لمرض إلى الحد الذي يجعله غير قادر على متابعة أنشطة الحياة اليومية بالتعريف الوارد لها أدناه، فعندها تدفع شركة التأمين مبلغ التأمين المكافئ لمبلغ التأمين على الحياة الأساسي الوارد في الوثيقة.

مصطلح المرض يُقصد به الاعتلال أو الداء أو الحالة المرضية التي تُؤدّي إلى تدهور الوظائف الفسيولوجية الطبيعية والتي تظهر خلال مدة الوثيقة وتستلزم علاجاً طبياً. على أن يكون تاريخ وقوع العجز هو تاريخ المرض أو الحال الطبية التي شخصها طبيب مسجل بأنها تمنع العضو من أداء العمل المحدد أعلاه.

يلزم أن يستمر العجز دون انقطاع لمدة لا تقل عن 12 شهراً، وعلى أن يُشخص المختصين المعنيين ويُقرّوا على نحو معقول أن العجز سيستمر طوال الحياة دون أي احتمال للتحسّن بصرف النظر عن مدة انتهاء التغطية التأمينية أو احتمالية أن يتقاعد العضو المؤمن عليه.

أنشطة الحياة اليومية: يجب ألا يكون الشخص المصاب بالعجز الكلي الدائم قادراً على متابعة 4 من أصل 6 أنشطة على الأقل من أنشطة الحياة اليومية. تُعرف أنشطة الحياة اليومية على النحو التالي:

- **الاستحمام:** القدرة على الاغتسال في الحمام أو الاغتسال تحت دش الاستحمام (بما في ذلك الدخول إلى مكان الاستحمام أو الاغتسال والخروج منه) أو الاغتسال بصورة مقبولة بوسائل أخرى.
- **ارتداء الملابس:** القدرة على ارتداء الملابس وخلع كل أنواع الملابس وربط وتفكيك أزرارها -حسب الاقتضاء- وأي أساور أو أطراف صناعية أو تجهيزات جراحية أخرى.
- **تناول الطعام:** القدرة على تناول الطعام بنفسه عند تقديمه إليه جاهزاً للأكل.
- **استعمال المرحاض:** القدرة على استعمال المرحاض أو التحكم بوظائف التبرز والتبول بقدر كافٍ للحفاظ على مستوى مقبول من النظافة الصحية الشخصية.
- **الحركة:** القدرة على الحركة داخل البيت من غرفة لأخرى على مستوى منبسط.
- **التنقل:** القدرة على التحرك من السرير إلى كرسي بظهر مستقيم أو الجلوس على كرسي مدولب أو العكس.

تنتهي التغطية التأمينية على العضو من تلقاء نفسها عند سداد مطالبة العجز الكلي الدائم.

The insurer reserves the right to refer the Life Assured for an independent medical examination on a case-to-case basis.

لا تُغطّى حالات العجز التي يتعذر على المختصين المعنيين تقديم تشخيص واضح لها.

تحتفظ شركة التأمين بالحق في إحالة المؤمن على حياته لإجراء فحص طبي مستقل على أساس كل حال على حدة.

EXCLUSIONS

STANDARD EXCLUSION FOR DEATH AND DISABILITY BENEFITS

No benefit will be payable should the claim event occur directly or indirectly due to the following:

- Active participation in War, warlike operations (whether war is declared or not, conventional, biological, chemical or nuclear), invasion, acts of foreign enemies, hostilities, acts of terrorism, terrorist sabotage, rebellion, mutiny, civil commotion, civil war, revolution, insurrection, military or usurped power, martial law, embargo or any act committed by any person or persons for the purpose of overthrowing a government by violent force or to influence political decision making. Terrorism (suspected or proven) shall be understood to include the consequences of hostage taking, drive-by shooting, planting of bombs and any other forms of physical violence.
- Breach of law and Criminals acts
- In the event of loss, damage, cost or expense directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from or arising out of or in connection with biological, chemical or nuclear explosion, pollution, contamination and/or fire following thereon.
- Any disease or medical impairments not declared in the Application Form/Health Declaration/Medical Questionnaire shall be excluded. Loans granted to borrower for Medical Illness or Treatment.
- Pre-existing conditions for first 12 months from date inception/loan restructure
- Suicide with in first 12 months from date inception/loan restructure

STANDARD EXCLUSION FOR DISABILITY BENEFITS

- Attempted suicide or self-inflicted injury whilst sane or insane.

الاستثناءات

الاستثناء القياسي لاستحقاقات الوفاة والعجز

لن تكون هناك مزايا مستحقة الدفع في حال وقوع حدث المطالبة بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب ما يلي:

- المشاركة النشطة في الحرب أو العمليات شبه الحربية (سواء كانت الحرب مُعلنة أو غير مُعلنة، سواء كانت حرب تقليدية أو بيولوجية أو كيميائية أو نووية) أو غزو أو عدوان أجنبي أو أعمال عدائية أو أعمال إرهاب أو تخريب أو فتنة أو تمرد أو اضطرابات مدنية أو حرب أهلية أو ثورة أو عصيان مسلح أو قوة عسكرية أو مغتصبة أو أحكام عرقية أو حظر أو أي عمل يرتكبه أي شخص أو أشخاص بغرض الإطاحة بالحكومة باستخدام العنف أو للتأثير على عملية صنع القرار السياسي. الإرهاب (المشتبه به أو المثبت) يُفهم بأنه يشمل عواقب أخذ الرهائن وإطلاق النار من سيارة عابرة وزرع القنابل وأي أشكال أخرى من العنف الجسدي.
- انتهاك القانون والأعمال الإجرامية.
- في حال الخسائر أو الأضرار أو التكاليف أو المصاريف المترتبة بشكل مباشر أو غير مباشر أو التي ساهم فيها أو الناجمة أو الناشئة أو فيما يتعلق بالانفجار أو العدوى أو التلوث البيولوجي أو الكيميائي أو النووي أو التلوث و/أو الحريق التابع لذلك.
- يُستثنى أي مرض أو حال عجز طبي لم يُعلن عنها في نموذج الطلب/الإقرار الصحي/الاستبيان الطبي، فضلاً عن القروض الممنوحة للمقترض بسبب المرض الطبي أو العلاج.
- الحالات المرضية السابقة للتأمين لأول 12 شهراً من تاريخ بدء السريان/إعادة هيكلة القرض.
- الانتحار في أول 12 شهراً من تاريخ بدء السريان/إعادة هيكلة القرض.

الاستثناء القياسي لاستحقاقات العجز

- Aviation, gliding or any other form of aerial flight other than as a fare paying passenger of a recognized airline or charter service.
- The misuse of drugs or alcohol. e.g Ingestion of poison or drugs, or inhalation of fumes, voluntarily, except in the case of an Accident admitted by any occupational health and safety board or failure to seek medical advice.
- The exercise of dangerous sports including but not limited to: - polo, boxing, climbing/mountaineering requiring ropes or guide or free climbing, gliding, ballooning, racing of any kind other than on foot (including but not limited to horse or motor racing), participation in speed or endurance tests or record breaking feats, any underwater activity involving breathing apparatus, such as deep sea diving, skydiving or parachuting, bungee jumping, show jumping, steeple chasing, evening or flat racing with horse, potholing, sailing outside territorial waters.
- Participation in any sports in a professional capacity.
- Any breach of law by the life assured or any assault provoked by him.
- Mental illness or mental disease or nervous conditions.
- Pregnancy, childbirth or abortion or any complications arising there from.
- Insured member engaging in or taking part in any naval, military or air force operation.

- محاولة الانتحار أو الإصابة الذاتية المتعمدة سواء أكان الشخص سليم العقل أو مجنوناً.
- الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل من أشكال الطيران الأخرى باستثناء السفر مدفوع الأجر على طائرة لشركة طيران معتمدة أو خدمات طيران مستأجرة.
- سوء استخدام المخدرات أو الكحول، مثل ابتلاع السم أو المخدرات أو استنشاق الأدخنة طواعية باستثناء حال وقوع حادث تعترف به أي لجنة معنية بالصحة والسلامة المهنية أو عدم طلب الاستشارة الطبية.
- ممارسة الرياضات الخطرة، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر:- لعبة البولو أو الملاكمة أو تسلق الجبال التي تتطلب الحبال أو الأدلة أو التسلق الحر أو الطيران الشراعي أو التحليق بالمنطاد أو السباقات من أي نوع بخلاف المشي (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر سباق الخيل أو السيارات) أو المشاركة في اختبارات السرعة أو التحمل أو كسر الرقم القياسي أو أي نشاط تحت الماء باستخدام أجهزة التنفس، مثل الغوص في أعماق البحار أو القفز بالمظلات أو بالحبال أو القفز الاستعراضية أو سباق الخيل عبر الحقول والحوارج أو السباق المسائي أو سباقات الأرض المنبسطة باستخدام الخيل أو استكشاف المغارات والكهوف أو الإبحار خارج المياه الإقليمية.
- المشاركة في أي أنشطة رياضية بصفته رياضي محترف.
- أي خرق للقانون من قبل المؤمن على حياته أو أي اعتداء بتحريض منه.
- الاختلال أو الأمراض العقلية أو العصبية.
- الحمل أو الولادة أو الإجهاض أو أي مضاعفات تنشأ عنه.
- اشتراك العضو المؤمن عليه أو مشاركته في أي خدمة أو عملية بحرية أو عسكرية أو جوية.

Passive War Risk Cover & Terrorism

Scope of Cover: It is hereby agreed that, notwithstanding the terms and provisions of the basic policy Contract, the insurance Company will cover the insured member of the group against death or permanent disability occurring as a direct or indirect consequence of War & Terrorism, where the insured member is not an active participant. The Term "War" includes but not limited to: Invasion or acts perpetrated by foreign enemies (whether war be declared or not), hostilities, civil war, martial law or declaration of a state of siege, state of siege or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state of siege, civil disobedience, general mobilization, revolution, usurpation of power (military or politically), insurrection, rebellion, mutiny, riots, civil commotion, revolution, conspiracy, mutiny, strike, pillage, any kind of military projectile or explosive including booby trapped vehicles or objects, cannon shells, rockets or other weapon of war, whatever their origin and type, any act unlawful act perpetrated by armed individual be they members of political, military or paramilitary organizations or parties or not and be they

تغطية خطر الحرب السلبية والارهاب

نطاق التغطية التأمينية: من المتفق عليه بموجب هذه الوثيقة أنه بالرغم من شروط ونصوص وثيقة التأمين الرئيسية، تُعطى شركة التأمين المؤمن عليه من المجموعة ضد حالات الوفاة أو العجز الدائم التي تقع بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة للحرب والإرهاب؛ حيث لا يكون العضو المؤمن عليه مشاركاً نشطاً فيها. ويشمل مصطلح "الحرب" على سبيل المثال لا الحصر: الغزو أو أعمال العدو الأجنبي (سواء كانت الحرب مُعلنة أم غير مُعلنة) أو الأعمال العدائية أو الحرب الأهلية أو الأحكام العرفية أو إعلان حال الحصار أو حال الحصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تؤدي إلى إعلان أو استمرار الأحكام العرفية أو حال الحصار أو العصيان المدني أو التعبئة العامة أو الثورة أو السلطة الغاصبية (عسكرياً أو سياسياً) أو الشغب أو التمرد أو العصيان المسلح أو الإضراب أو الاضطرابات المدنية أو النهب أو استعمال أي نوع من أنواع القذائف أو المتفجرات العسكرية، بما فيها المركبات أو المواد المتفجرة أو

acting on their behalf or on behalf of any other organizations

The Term "Terrorism" as used herein, shall mean an activity that satisfies both of items below:

- Involves a violent act or an act dangerous to human life, tangible or intangible property or infrastructure, causing damage to property or injury to persons, or a threat thereof; and
- Appears to be intended to intimidate, coerce or incite a civilian population or inflict economic loss or disrupts any segment of a local, national or global economy; or Influence, protest, intimidate or coerce against the policy or conduct of a government by any means, including mass destruction, murder, kidnapping, hijacking, hostage-taking.

The Company's liability under this rider shall be at any time limited to the benefit payable at the time on the death/disability of the said borrower provided such benefits shall not exceed a maximum amount as described in the basic policy.

"Active participant" in war-like operations means an active member of the military forces e.g. Army, Navy, Air Force, Territorial Army or Police or any other special forces activated by Government or other public authorities to defend law and order in case of a war or warlike operation, or any other person who takes up arms in an active or defensive role. The term Active Participant includes but not limited to participation in opposition forces in conflicts, civil commotion, revolution, and insurgency or any similar situation.

Exclusions for Passive War Risk & Terrorism: However, this extension will not apply, and no benefit will be payable if at the time of occurrence, the insured member(s) is directly or indirectly:

- taking an active participation in any of the above-mentioned events,
- engaged in any quarrel or dispute whether armed or not,
- resisting arrest,
- member of any armed force or serving in any armed force or member of any police or security or bodyguard services,
- Travelling a country or an area where the British Government Foreign and Commonwealth Office advises against 'all travel' there; or
- Remains in a country or an area for more than 28 days from the date of change of status where the British Government Foreign and Commonwealth Office advises against 'all travel' there: or

قذائف المدفع أو الصواريخ أو غيرها من أسلحة الحرب -أيًا كان مصدرها ونوعها- أو أي عمل غير قانوني يرتكبه أفراد مسلحون، سواء كانوا أعضاء في منظمات أو أحزاب سياسية أو عسكرية أو شبه عسكرية أم لا وسواء كانوا يتصرفون لحسابهم الخاص أو لحساب أي منظمات أخرى.

يُقصد بمصطلح "الإرهاب" كما هو مُستخدم في هذا الملحق أي نشاط يستوفي مضمون البندين التاليين:

- يُتضمن تصرفًا عنيفًا أو تصرفًا خطرًا يُهدّد حياة البشر أو الممتلكات أو البنية التحتية الملموسة أو غير الملموسة أو يُسبّب ضررًا للممتلكات أو إصابةً للأشخاص أو تهديد للممتلكات أو الأشخاص.
- ويبدو أنه يهدف إلى تخويف أو إكراه أو تحريض سكان مدنيين أو إلحاق خسائر اقتصادية أو تعطيل أي قطاع اقتصادي محلي أو وطني أو عالمي أو التأثير أو الاحتجاج أو الإكراه أو التخويف من سياسة أو سلوك حكومة بأي طريقة، بما في ذلك الدمار الشامل، وجرائم القتل، والاختطاف، والخطف، واحتجاز الرهائن.

تقتصر مسؤولية الشركة بموجب هذا الملحق في أي وقت على المزايا المستحقة الدفع في وقت وقوع وفاة/ عجز المقترض المذكور شريطة ألا تتجاوز هذه المزايا مبلغ الحد الأقصى المُبين في الوثيقة الأساسية.

يقصد بعبارة "المشارك النشط" في عمليات شبه حربية أي عضو نشط في قوة عسكرية مثل الجيش أو القوات البحرية أو القوات الجوية أو القوات البرية أو الشرطة أو أي قوات خاصة أخرى تُوظّفها حكومة أي دولة أو سلطات عامة أخرى للدفاع عن القانون والنظام في حال اندلاع حرب أو عملية شبه حربية أو أي شخص آخر يحمل السلاح في دور نشط أو دفاعي. ويشمل مصطلح "المشارك النشط" -على سبيل المثال لا الحصر- المشاركة في قوات معارضة في النزاعات أو الاضطرابات المدنية أو الثورة أو التمرد أو أي حال مشابهة.

استثناءات مخاطر الحرب السلبية/ الإرهاب: ورغم ذلك، لا ينطبق هذا التمييز ولن يُستحق دفع أي مزايا إذا كان العضو (الأعضاء) المؤمن عليه (عليهم) في وقت وقوع أي حادث سواء مباشرة أو بشكل غير مباشر:

- مشاركًا نشطًا في أي من الأحداث - المذكورة أعلاه.
- قد شارك في أي شجار أو نزاع سواء كان مُسلحًا أم لا.
- مقاومًا للاعتقال.
- عضوًا في أي قوة مسلحة أو يخدم في أي قوة مسلحة أو أحد أفراد الشرطة أو الأمن أو خدمات الحراسة الشخصية.
- مسافرًا إلى بلد أو منطقة أصدرت وزارة الخارجية البريطانية وشؤون الكومنولث تحذيرًا من جميع أنواع السفر إليها.

7. Travelling to a country or an area where the British Government Foreign and Commonwealth Office advises against 'all but essential travel' and stays for more than 28 days from the date of change of status or date of travel.
8. Syria, Iraq, Libya, Yemen, Palestine & Afghanistan

If the insurer alleges that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the insured.

Basis of insurance: With respect to disability claims the "claims incurred basis" means that persons whose disability commenced before joining the scheme are not covered. Usually, the incurrence date is when the claimant is off work for the first time. Only comprehensive information on the exact duties involved in the claimant's occupation can enable a decision on the claim to be made. Such information should also be made available to the relevant medical attendant so he can make a fair assessment of the case. Often the above information will not be enough and further medical examinations by specialists will be needed. All claims are underwritten as per policy conditions and above offer. Any changes in law will not affect the assessment of claims underwriting

6. باقياً لأكثر من 28 يوماً من تاريخ تغيير النظام في بلد أو منطقة حيث أصدرت وزارة الخارجية البريطانية وشؤون الكومنولث تحذيراً من جميع أنواع السفر إليها؛ أو
7. مسافراً إلى بلد أو منطقة حيث أصدرت وزارة الخارجية البريطانية وشؤون الكومنولث تحذيراً من جميع أنواع السفر إليها باستثناء السفر الضروري وبقي لأكثر من 28 يوماً من تاريخ تغيير النظام أو تاريخ السفر.
8. سوريا والعراق وليبيا واليمن وفلسطين وأفغانستان.

إذا زعمت شركة التأمين أن أي خسارة أو ضرر أو تكاليف أو نفقات غير مغطاة بهذا التأمين بسبب هذا الاستثناء، فإن عبء إثبات خلاف ذلك يقع على المؤمن عليه.

أساس التغطية التأمينية: فيما يتعلق بمطالبات العجز، فإن عبارة "أساس تكبد المطالبات" تعني أن الأشخاص ممن بدأ عجزهم قبل الاشتراك في الخطة لا يتمتعون بالتغطية التأمينية. وعادة ما يكون تاريخ تكبد المطالبات هو تاريخ ترك مُقَدِّم المطالبة للعمل لأول مرة. وستتيح المعلومات المتكاملة حول المهام الدقيقة المرتبطة بمهنة مُقَدِّم المطالبة اتخاذ قرار بشأن المطالبة التي ينبغي تقديمها، ويتعين توفير هذه المعلومات وتقديمها إلى المرافق الطبي ذي الصلة؛ بحيث يمكن إجراء تقييم منصف للحال. لن تكون المعلومات المذكورة أعلاه غالباً كافية وسيطلب الأمر إجراء فحوصات طبية إضافية من خلال اختصاصيين. وتضمن جميع المطالبات وفقاً لشروط الوثيقة والعرض المذكور أعلاه ولن تؤثر أي تغييرات تطرأ على القانون على تقييم عملية ضمان المطالبات.

CONDITIONS

1. The Borrower/Policyholder shall furnish the Company with any information the Company may require in respect of the Borrower for the benefits hereunder.

Prior to acceptance, the Company may, at its sole discretion, require the Borrower to undergo a medical examination by a legally qualified medical practitioner in the manner the Company deems required or fit.

- 1- ينبغي أن يقدم المقترض/حامل الوثيقة للشركة أي معلومات قد تطلبها فيما يتعلق بالمقترض للمزايا المذكورة أدناه.

يحق للشركة -قبل القبول ووفقاً لتقديرها الخاص- أن تطلب من المقترض إجراء فحص طبي لدى ممارس طبي مؤهل قانوناً بالصورة التي تراها الشركة مطلوبة أو مناسبة.

2. Evidence of Insurability applicable per member

2- دليل القابلية للتأمين المنطبق على كل عضو

Loan Insured	Amount/Sum	Evidence of Insurability	مبلغ القرض/مبلغ التأمين	دليل القابلية للتأمين
Up to AED 4,000,000/-		Free cover limits up to age 65 years	ما يصل إلى 4,000,000 درهم إماراتي	حدود التغطية الفورية التي تصل إلى 65 عاماً

More than AED 4,000,000/-	Refer to Company for review and consideration for coverage.	يُرجى الإحالة إلى الشركة للمراجعة والنظر في التغطية التأمينية.	أكثر من 4,000,000 درهم إماراتي
---------------------------	---	--	--------------------------------

Free Cover Limit (FCL): Members can be enrolled up to AED 4,000,000/- subject to being actively/gainfully employed and of good health, without the requirement of health declaration, Medical Questionnaire & Medical tests.

حد التغطية الفورية: يمكن إدراج الأعضاء لما يصل إلى 4,000,000 درهم إماراتي رهناً بحصولهم على وظيفة فعلية/ذات راتب وتمتعهم بصحة جيدة، دون اشتراط الحصول على إقرار صحي وإجراء استبيان طبي وفحوصات طبية.

Evidence of insurability are applied based on the aggregate sum assured of each Borrower.

ينطبق دليل القابلية للتأمين بناءً على مجمل مبلغ التأمين الخاص بكل مقترض.

Borrowers above the FCL should have been duly medically underwritten and accepted, if not then the Company will process the full medical underwriting for those Borrowers.

يجب أن يكون المقترضون الذين يتجاوزون حد التغطية الفورية قد خضعوا لاكتتاب طبي وجرى الموافقة على ذلك على النحو الواجب، وفي حال انتفاء ذلك، ستتولى الشركة تجهيز الاكتتاب كاملاً لهؤلاء المقترضين.

Bank will have to share the underwriting details and decisions of previous Company for the existing Borrowers

سيُتبع على البنك مشاركة تفاصيل الاكتتاب وقرارات الشركة السابقة فيما يتعلق بالمقترضين الحاليين.

No previously declined cases will be re-implemented.

لن يُعاد تنفيذ الحالات المرفوضة سابقاً.

If coverage is provided on special terms to a customer/borrower, the Premium amount/ Rate in respect of that particular customer/borrower will be adjusted accordingly and communicated to the Policyholder based on the result of the individual underwriting.

في حال تقديم التغطية التأمينية بشروط خاصة إلى عميل/مقترض، سيجري تسوية مبلغ/نسبة القسط فيما يتعلق بذلك العميل/المقترض تحديداً وفقاً لتلك الشروط الخاصة وإبلاغ حامل الوثيقة بذلك بناءً على نتيجة الاكتتاب الفردي.

There could be instances where request for coverage maybe declined.

قد تشهد بعض الحالات رفض طلب التغطية التأمينية.

Cover will only commence after obtaining a written confirmation from the Company.

لن تبدأ التغطية التأمينية إلا بعد الحصول على تأكيد خطي من الشركة.

3. The benefits under this policy shall be extended only to Primary Borrowers and not to an additional or supplementary or collateral borrower or guarantors.

3- لا تُمدد المزايا بموجب هذه الوثيقة إلا للمقترضين الأساسيين وليس للمقترض الإضافي أو التكميلي أو المرافق أو الضامنين.

However, in case where joint borrowers are insured separately then two risk premium is charged and the benefits under this policy will be applicable to both borrowers under the policy in full.

ولكن في حال التأمين على مقترضين مشتركين بشكل منفصل، يُفرض قسط مزدوج المخاطر وستطبق المزايا كاملة بموجب هذه الوثيقة على كلا المقترضين بموجب الوثيقة الماثلة.

4. As long as there is an insurable interest amongst the borrowers and Both borrowers are actively involved in their usual employment, and the income of both borrowers is considered during the loan approval process, joint borrowers are covered under this Policy.

4- طالما كانت هناك مصلحة قابلة للتأمين عليها بين المقترضين وكلا المقترضين يعملان في وظيفتيهما المعتادة، ويجري النظر في دخل كلا المقترضين أثناء عملية الموافقة على

القرض، يجري التأمين على المقترضين المشتركين بموجب الوثيقة الماثلة.

In case of Joint Borrowers, the tenor of the loan shall be decided based on the higher of the two ages.

في حال المقترضين المشتركين، تُحدّد مدة القرض بناءً على العمر الأعلى من بين العمرين.

Cover ceases on attainment of age 65 of the older borrower.

تتوقف التغطية التأمينية عند وصول المقترض الأكبر سنًا إلى عمر 65 عامًا.

Joint Borrowers shall be both individually covered for the full principal sum (**non-income earners are not covered**), subject to individually completing underwriting requirements.

يتمتع المقترضون المشتركون بتغطية تأمينية كلّاً على حدة لإجمالي المبلغ الأساسي كاملاً (لا يتمتع مكتسبو الأجور ممن ليس لديهم دخل بتغطية تأمينية) رهناً باستكمال كلٍّ منهم لمتطلبات الاكتتاب.

Upon first or joint death, principal sum shall be paid, and cover ceases thereafter

عند وفاة أول مقترض أو وفاتهما معاً، يُسدّد المبلغ الأساسي وتتوقف التغطية التأمينية بعد ذلك.

5. Payment in Arrear: Any monthly loan instalment default of more than twelve consecutive or cumulative months in arrears will be borne by the claimant or the bank

5- التأخر في السداد: سيتحمل مُقدّم المطالبة أو البنك أي عجز عن سداد قسط القرض الشهري ووجود متأخرات لأكثر من اثني عشر شهراً متتالية أو متراكمة.

The exposure should be always in line with the pre-scheduled loan repayment.

يتعين أن يكون التعرض للمخاطر متوافقاً دائماً مع جدول سداد القروض المُعدّ مسبقاً.

○ Accrued interest for the default period should not be part of Insurance pay-out

○ لا تكون الفوائد المترتبة في فترة التخلف عن السداد جزءاً من مبلغ التأمين

○ Suicide/self-inflicted injuries are excluded

○ تُستثنى حالات الانتحار/الإصابات الذاتية المتعمدة

○ In case of a claim, outstanding loan will be based on pre-scheduled amortization table as at date of claim, subject to not exceeding initial loan amount

○ في حال وجود مطالبة، سيستند القرض المتبقي إلى جدول سداد مُعدّ مسبقاً في تاريخ المطالبة، على ألا يتجاوز مبلغ القرض الأولي

6. No Benefit shall be paid in respect of a Borrower who attains the Maximum Coverage Age specified in the schedule of this policy (at which time that Borrower shall cease to be covered).

6- لن تُدفع أي مزايا للمقترض الذي يصل إلى الحد الأقصى لعمر التغطية التأمينية المُحدّد في الجدول الخاص بهذه الوثيقة (حيث لا يكون المقترض متمتعاً بالتغطية التأمينية حينذاك).

7. Notwithstanding anything contained herein to the contrary the benefits under this policy in respect of the Borrower shall terminate upon the happening of any one or more of the following:

7- بصرف النظر عن أي شيء منصوص عليه في هذه الوثيقة بخلاف ذلك، تنتهي المزايا بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بالمقترض فور حدوث واحد أو أكثر من الأمور التالية:

a) Closure or termination of the Borrower's Personal Loan account for any reason.

أ) إغلاق أو إنهاء حساب القرض الشخصي الخاص بالمقترض لأي سبب.

b) Settlement by the Borrower of the Outstanding Balance.

ب) قيام المقترض بتسوية الرصيد المتبقي.

- c) the Borrower having attained the Maximum Coverage Age specified in the schedule of this Policy. (ج) وصول المقرض للحد الأقصى لعمر التغطية المحدد في الجدول الخاص بهذه الوثيقة.
- d) the Borrower's Death or Permanent total disability (د) وفاة المقرض أو تعرّضه لعجز كلي دائم.
- e) the Borrower becomes a defaulter for a period of 364 days. (هـ) عجز المقرض عن السداد لفترة تبلغ 364 يومًا.
- f) Cancellation of the Benefits under this Policy by the Policyholder. (و) إلغاء حامل الوثيقة للمزايا المُقدمة بموجب هذه الوثيقة.
- g) Non receipt of applicable premium. (ز) عدم تسلم أقساط التأمين المنطبقة.
- h) The termination of the Policy by the Company (ح) قيام الشركة بإنهاء الوثيقة.
- i) Not being part of regular declaration for premium invoicing and coverage (ط) عدم الاشتراك في الإقرار الدوري الخاص بإصدار فواتير الأقساط والتغطية التأمينية
8. For cases where the initial loan amount was below FCL and due to the increase in the outstanding has gone above the FCL, such loans will be capped and covered up to the FCL limits unless the customer provided GHD/Medicals as per the underwriting grid in the policy. 8- بالنسبة للحالات التي كان فيها مبلغ القرض الأولي أقل من حد التغطية الفورية وتجاوزته بسبب زيادة مبلغ القرض المتبقي، سيجري تقييد هذه القروض وتغطيتها إلى حدود التغطية الفورية ما لم يُقدّم العميل إقرار التمتع بصحة جيدة/الأوراق الطبية وفقًا لمصفوفة الاكتتاب في الوثيقة.
9. Outstanding loan amount including accrued interest if any will be covered, subject to not exceeding initial loan amount. 9- سيجري تغطية مبلغ القرض المتبقي بما في ذلك الفائدة المتراكمة -إن وُجدت- شريطة عدم تجاوز مبلغ القرض الأساسي.
10. The Schedule forms part of this policy and the expression "this policy" or "policy" wherever used in this contract shall read as including the Schedule and any attached Sections, Specifications, Endorsements or Exclusions 10- يُمثّل الجدول جزءًا من هذه الوثيقة، ويشتمل التعبير "هذه الوثيقة" أو "الوثيقة" متى استُخدم في هذا العقد على الجدول وأي أقسام أو مواصفات أو ملحقات أو استثناءات مرفقة به.
11. The observance by the Policyholder of the terms of this policy and the truth of the statements and the answers by the borrower in the proposal and other material information provided by the borrower shall be condition precedent to any liability of the Company. 11- يُعدّ التزام حامل الوثيقة بشروط وأحكام هذه الوثيقة وصحة البيانات والإجابات المدونة من قِبَل المقرض في طلب التأمين وأي معلومات جوهرية أخرى يُدلي بها المقرض شرطًا مُسبقًا يتوقف عليه تحمّل الشركة لأي مسؤولية.
- If the circumstances in which the insurance contract was entered into are materially altered without the written consent of the Company, the policy shall become null and void. في حال تغيّر الظروف التي أبرم فيها عقد التأمين تغييرًا جوهريًا دون الحصول على موافقة خطية من الشركة، فإن الوثيقة تُعدّ لاغية وباطلة.
12. If any claim under this policy is in any way fraudulent or unfounded, all benefits under this policy shall be forfeited in respect of the Borrower. 12- إذا كانت أي مطالبة مُقدمة بموجب الوثيقة الماثلة باطلة أو احتيالية بأي صورة، تُصادر جميع المزايا بموجب الوثيقة الماثلة فيما يتعلق بالمقرض.

13. This Insurance Policy shall be subject to and governed by UAE law and the Courts of UAE shall have the sole jurisdiction in case of any difference or dispute arising out of or in connection with this Insurance Policy.

14. The maximum cumulative amount of Benefits payable under this Policy for any one person shall not exceed the amount stated in the schedule of this policy irrespective of the number of loans in force in respect of which the Borrower has obtained a similar benefit as provided under this policy.

15. Termination of Insurance - the term of each insurance hereunder shall begin on the date the Life Insured becomes eligible and shall terminate as hereinafter provided upon the earliest of:

- The end of the loan period subject to a maximum of 30 years
- Full repayment of loan amount to the Master Policy Holder.
- The Life Insured's prior death or total permanent disability
- The attainment of cesses age

13- تخضع وثيقة التأمين هذه ويحكم فيها لقانون دولة الإمارات العربية المتحدة ولا يؤول الاختصاص القضائي إلا للمحاكم المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة في حال وجود أي خلاف أو نزاع ناشئ عن وثيقة التأمين الماثلة أو متصل بها.

14- ينبغي ألا يتجاوز الحد الأقصى للمبلغ التراكمي للمزايا مستحقة السداد بموجب هذه الوثيقة لأي شخص المبلغ المذكور في جدول الوثيقة الماثلة بصرف النظر عن عدد القروض النافذة فيما يتعلق بأي مقترض حصل على مزايا مماثلة على النحو المنصوص عليه في هذه الوثيقة.

15- إنهاء التأمين - تبدأ فترة كل تأمين بموجب الوثيقة الماثلة في التاريخ الذي يصبح فيه المؤمن على حياته مستحقاً وتنتهي على النحو المنصوص عليه في حال حدوث الأقرب مما يلي:

- نهاية فترة القرض رهناً بحد أقصى يبلغ 30 عاماً
- سداد مبلغ القرض كاملاً إلى حامل الوثيقة الأساسية.
- وفاة المؤمن على حياته مسبقاً أو إصابته بالعجز الكلي الدائم
- الوصول إلى عمر التوقف

GOVERNING LAW & JURISDICTION

Governing Law: This insurance policy will be governed by and construed in accordance with the federal laws of United Arab Emirates (which for the avoidance of doubt excludes the laws of the DIFC or the ADGM or of any offshore and/or any other free zone authorities).

Jurisdiction : Each Party submits to the exclusive jurisdiction of the onshore local Courts of the United Arab Emirates (which for the avoidance of doubt excludes the DIFC Courts/ the ADGM Courts and/or any other Courts of any offshore and/or any other free zone authorities or Courts)

القانون الحاكم والاختصاص القضائي

القانون الحاكم: يُحكم في وثيقة التأمين الماثلة وتُفسر وفقاً للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة (والتي تستثني -درءاً للشك- قوانين مركز دبي المالي العالمي أو سوق أبوظبي العالمي أو أي من السلطات الخارجية و/أو أي سلطات أخرى تابعة للمناطق الحرة).

الاختصاص القضائي: يلجأ كل طرف للاختصاص القضائي الحصري للمحاكم المحلية الداخلية لدولة الإمارات العربية المتحدة (والتي تستثني -درءاً للشك- محاكم مركز دبي المالي العالمي أو سوق أبوظبي العالمي و/أو أي من السلطات الخارجية و/أو أي سلطات أو محاكم أخرى تابعة للمناطق الحرة)

LANGUAUES

All policies are issued in English & Arabic

اللغات

تصدر جميع الوثائق باللغة الإنجليزية واللغة العربية

COMPLAINTS

If you have any feedback or complaints, please contact us through

الشكاوى

إذا كانت لديك أي تعقيبات أو شكاوى، يُرجى الاتصال بنا من خلال

Email: complaints@sukooon.com

Tel: 800 SUK00N(785666)

البريد الإلكتروني: complaints@sukooon.com

هاتف: 800 SUK00N(785666)

ANTI-MONEY LAUNDERING & COMBATING TERRORIST FINANCING

The Company is in compliance with Anti-Money Laundering & Combating Terrorist Financing laws (UAE Federal Law No. 4, 2002 – Criminalization of Money Laundering and UAE Federal Law No. 1, 2004 – Combating Terrorism Offences) and Insurance Authority No. (13) of 2015 Instructions Concerning Anti Money Laundering and Combating Terrorism Financing in Insurance Activities.

مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب

تمتثل الشركة لقوانين مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب (القانون الاتحادي الإماراتي رقم 4 لسنة 2002 - تجريم غسل الأموال والقانون الاتحادي الإماراتي رقم 1 لسنة 2004 - مكافحة جرائم الإرهاب) وقرار هيئة التأمين رقم 13 لسنة 2015 - التعليمات الخاصة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في أعمال التأمين.

PREMIUM PAYMENT WARRANTY

ضمان سداد الأقساط

- a) Notwithstanding anything to the contrary mentioned in the Policy, it is hereby agreed, declared and warranted that any premium due under this Policy must be paid to and actually received by the Company in full within (No of Days as stated on Policy Schedule) of the inception date of the respective coverage under the Policy, renewal certificate or cover note or effective date of each endorsement if premium is required to be paid in full or if premium is required to be paid in instalments then from each such premium instalment date as agreed and stated in the Policy Schedule.
- b) In the event that any premium due in full is not paid and actually received by the Company in full within period as referred in (a) above, then the respective cover under the Policy, renewal certificate, cover note or endorsement shall be considered null and void with effect from inception of such respective cover under the Policy, renewal certificate, cover note or endorsement.
- c) In the event any premium due in instalments becomes due and not paid to and actually received by the Company in full within period as referred in (a) above, then the respective cover under the Policy, renewal certificate, cover note or endorsement shall be considered terminated with effect from expiry of the period as referred in (a) above from the unpaid premium instalment date and the insured/policyholder shall be liable to pay premium on pro-rata basis for the period of cover as up-to the date of termination of the cover.

أ) بصرف النظر عن أي نص يتعارض مع ما هو منصوص عليه في الوثيقة، من المتفق عليه والمعلن والمكفول أنه يتعين سداد أي اشتراك مستحق بموجب هذه الوثيقة كاملاً وأن تتسلمه الشركة في غضون (عدد الأيام المذكورة في جدول الوثيقة) من تاريخ بدء التغطية التأمينية ذات الصلة بموجب الوثيقة، أو شهادة التجديد أو إشعار التغطية التأمينية أو تاريخ سريان كل ملحق إذا كان الأمر يتطلب سداد الاشتراك كاملاً أو على أقساط، فيكون من تاريخ كل اشتراك على النحو المتفق عليه والمذكور في جدول الوثيقة.

ب) في حال عدم سداد أي اشتراك مستحق سدادته كاملاً ولم تتسلمه الشركة بالفعل في غضون الفترة المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه، تُعد التغطية ذات الصلة بموجب الوثيقة أو شهادة التجديد أو إشعار التغطية التأمينية أو الملحق لاغياً وباطلاً على أن يسري ذلك بدءاً من تاريخ سريان تلك التغطية التأمينية بموجب الوثيقة أو شهادة التجديد أو إشعار التغطية التأمينية أو الملحق.

ج) في حال عدم سداد أي اشتراك مستحق سدادته في صورة أقساط ولم تتسلمه الشركة كاملاً بالفعل في غضون الفترة المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه، تُعد التغطية التأمينية ذات الصلة بموجب وثيقة التأمين أو شهادة التجديد أو إشعار التغطية التأمينية أو الملحق منتهياً على أن يسري ذلك بدءاً من انقضاء الفترة المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه من تاريخ عدم سداد أقساط الاشتراك على أن يتحمل المؤمن عليه/حامل الوثيقة مسؤولية سداد الاشتراكات على أساس تناسبي لفترة التغطية التأمينية حتى تاريخ إنهاء التغطية التأمينية.

ELECTRONIC TRANSACTIONS:

- a) The Insured agrees to adhere to and comply with all such terms and conditions as the Company may prescribe from time to time and hereby agrees and confirms that all transactions effected by or through facilities for conducting remote transactions including the internet, world wide web, electronic data interchange, call centers, tele-service operations (whether voice, video, data or combination thereof) or by means of electronic, computer, automated machines network or through other means of telecommunication, established by or on behalf of the Company, for and in respect of this Policy or its terms, or the Company's other products and services, shall constitute legally binding and valid transactions when done in adherence to and in compliance with the Company's terms and conditions for such facilities, as may be prescribed from time to time.
- b) The Insured agrees and authorizes the Company and its associate partners to contact the Insured or the Life Assured anytime (including electronically through email, sms or telephone) for seeking any additional information and/or for providing any additional information whether related to the Policy and/or other Company's products or promotions.

المعاملات الإلكترونية:

أ) يوافق المؤمن عليه على الالتزام بجميع الشروط والأحكام التي تملئها الشركة من حين لآخر والامتثال لها، ويوافق بموجب هذه الوثيقة ويؤكد أن جميع المعاملات التي تُجرى من خلال تسهيلات أو عن طريقها لإجراء المعاملات عن بعد، بما في ذلك شبكة الإنترنت أو شبكة الويب العالمية أو تبادل البيانات الإلكترونية أو مراكز الاتصال أو عمليات الخدمات الهاتفية (سواء الصوتية أو المرئية أو البيانات أو مجموعة منها) أو عن طريق شبكة إلكترونية أو حاسوبية أو شبكة آلية أو عن طريق وسائل اتصال أخرى يجري إنشاؤها بواسطة الشركة أو بالنيابة عنها -بخصوص هذه الوثيقة وفيما يتعلق بها أو بشروطها أو منتجات الشركة وخدماتها الأخرى- تُعدّ معاملات ملزمة وسارية قانوناً عند استخدامها بالالتزام والامتثال لشروط وأحكام أي تسهيلات من ذلك القبيل تُحددها الشركة من حين لآخر.

ب) يوافق المؤمن عليه وبموجبه ويُفوض الشركة وشركاءها بالاتصال بالمؤمن عليه أو المؤمن على حياته في أي وقت (بما يشمل الوسائل الإلكترونية عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة أو الهاتف) لطلب أي معلومات إضافية و/أو لتقديم أي معلومات إضافية سواء أكانت هذه المعلومات ذات صلة بالوثيقة و/أو منتجات الشركة أو العروض الترويجية الأخرى الخاصة بها.

AUTHORIZATION BY THE POLICYHOLDER

The Policyholder hereby agrees and authorizes:

- a) the Company to use any of its approved verification agencies or make references/inquiries from any source of information, or any person or entity nominated herein.
- b) all financial institutions, bank, debt collection agencies, credit bureaus or any other person or entity to disclose and provide the Company with any information requested about or related to the Insured as in its possession.
- c) the Company, at any time and at its absolute discretion, to use and/or disclose the particulars and information provided in the Policy or the proposal form or any information relating to Insured's liabilities towards the Company, or any other financial information including any breach of obligations or defaults (including in Premium payment or repayment) or any other financial information to any other entity,

التفويض من حامل الوثيقة

يوافق حامل الوثيقة ويُفوض الأطراف التالية بما يلي:

أ) الشركة بأن تستخدم أيًا من وكالاتها المُعتمدة للفحص أو إجراء الإحالة/الاستفسارات من أي مصدر للمعلومات أو شخص أو كيان مُحدّد في هذه الوثيقة.

ب) جميع المؤسسات المالية أو البنك أو وكالات تحصيل الديون أو مكاتب الائتمان أو أي شخص أو جهة أخرى وأن تُزوّد الشركة بأي معلومات مطلوبة في حيازتها بشأن المؤمن عليه أو فيما يتعلق به؛

ج) أن تستخدم الشركة -في أي وقت ووفقاً لتقديرها المطلق- و/أو تفصح عن البيانات والمعلومات المقدمة في الوثيقة أو نموذج طلب التأمين، أو أي معلومات ذات صلة بمسؤوليات المؤمن عليه تجاه الشركة، أو أي معلومات مالية أخرى بما يشمل أي مخالفة للالتزامات أو حالات التخلف عن السداد (بما في ذلك سداد القسط أو إعادة سداد)، أو أي معلومات مالية أخرى إلى أي جهة، أو

individual, organization, institution or financial institutions or banks, debt collection agencies or credit bureaus.

1. Sukoon's Data Privacy Notice and Data Subject's Consent:

Sukoon Insurance PJSC (hereinafter referred to as "Sukoon") respects your privacy and is committed to protecting it. Sukoon abides by Federal UAE Data Protection regulations as is applicable to Sukoon within UAE. Each of the applicant(s), proposer(s), insured member(s), beneficiary(ies), insurance intermediary(ies), any person(s) contacting Sukoon for any purpose (altogether referred to as "**Data Subject**" / "**you**" / "**your**") hereby consents and authorises Sukoon Insurance PJSC ("**Sukoon**") to collect, use, store, maintain, transfer, disclose, Process, Data Subject's personal data (which includes but is not limited to personal identification data, personal sensitive data, personal health data as provided to and/or obtained by Sukoon) in accordance with Sukoon's data privacy policy as published on <https://www.sukoon.com/privacy-policy> ("Privacy Policy"), which each Data Subject confirms to have been notified and having read, consented to the same. The Data Subject confirms to have notified all other relevant Data Subject(s) about Sukoon's Privacy Policy and to have obtained their relevant consents prior to transferring any of their personal data to Sukoon."

فرد، أو منظمة، أو مؤسسة، أو مؤسسات مالية، أو بنوك، أو وكالات تحصيل الديون، أو مكاتب ائتمان.

1- إشعار خصوصية البيانات الصادر عن شركة سكون وموافقة صاحب البيانات:

تحافظ شركة سكون للتأمين (مساهمة عامة) (ويُشار إليها فيما يلي باسم "سكون") على خصوصيتكم وتلتزم بحمايتكم، كما تلتزم سكون بقوانين حماية البيانات الصادرة بموجب القوانين الاتحادية الإماراتية والمطبقة على سكون داخل دولة الإمارات العربية المتحدة. ويوافق كل من مُقدِّم الطلب (مُقدِّمي الطلبات)، ومُقدِّم العرض (مُقدِّمي العروض)، والعضو (الأعضاء) المؤمن عليه (عليهم)، والمستفيد (المستفيدين)، ووسيط (وسطاء) التأمين، وأي شخص (أشخاص) يتواصلون مع سكون لأي غرض (ويُشار إليهم مجتمعين باسم "**صاحب البيانات**" / "**أنت**" / "**خاصتك**") ويُفوضون بموجبه شركة سكون للتأمين (مساهمة عامة) ("**سكون**") بتحصيل البيانات الشخصية لصاحب البيانات واستخدامها، وتخزينها، وحفظها، ونقلها، والإفصاح عنها، وتولي معالجتها (تلك البيانات التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر: بيانات الهوية الشخصية، والبيانات الشخصية الحساسة، والبيانات الصحية الشخصية، وغيرها من البيانات التي تُقدِّم لسكون و/أو تحصل عليها سكون) وفقاً لسياسة خصوصية البيانات المقررة لدى سكون والمنشورة عبر الرابط: <https://www.sukoon.com/privacy-policy> (ويُشار إليها هنا باسم "سياسة الخصوصية") التي يُقرُّ صاحب البيانات بأنه قد أُخطِر بها وأنه اطلع ووافق عليها. ويُقرُّ صاحب البيانات أنه أخطَر جميع أصحاب البيانات الآخرين المعنيين بسياسة الخصوصية الصادرة عن سكون وأنه حصل على موافقاتهم عليها قبل تقديم أيٍّ من بياناتهم الشخصية إلى سكون.

بند العقوبات

SANCTION CLAUSE

The Company shall not provide cover nor shall it be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose the Company to any sanction, prohibition or restriction under the United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom, United States of America, United Arab Emirates and all other jurisdictions where the Company transacts its business. Sukoon will not provide any coverage and/or pay any Benefit under the Policy if the Scheme Member or person entitled to receive a payment is:

- residing in any sanctioned country.

لن تُقدِّم الشركة تغطيةً تأمينيةً ولن تكون مسؤولة عن دفع أي مطالبة أو تقديم أي مزايا بموجب هذه الوثيقة عندما يكون تقديم أي تغطية تأمينية من ذلك القبيل أو دفع أي مطالبة من ذلك القبيل أو تقديم مزايا من ذلك القبيل من شأنه أن يُعرِّض الشركة لأي عقوبة أو حظر أو قيد بموجب قرارات الأمم المتحدة أو بموجب العقوبات التجارية أو الاقتصادية أو القوانين أو اللوائح المعمول بها في الاتحاد الأوروبي، والمملكة المتحدة، والولايات المتحدة الأمريكية، والإمارات العربية المتحدة، وجميع الاختصاصات القضائية الأخرى التي تتعامل معها الشركة في عملياتها التجارية. لن تُوفَّر سكون أي تغطية تأمينية و/أو تدفع أي ميزة بموجب الوثيقة إذا كان عضو البرنامج أو الشخص المستحق لتلقي أي دفعة:

- مُقيم في أي بلد خاضع لعقوبات،

- listed on the OFAC Specially Designated Nationals (SDN) list or any other International or local sanction list; or
- claiming the payment for any services received in any sanctioned country.

- أو مُدرج في قائمة الرعايا المُحدَّدة الخاصة بمكتب مراقبة الأصول الأجنبية أو أي قائمة عقوبات دولية أو محلية،
- أو يطالب بالدفع الخاصة بأي خدمات تسلمها في أي بلد خاضع لعقوبات.

CLAIMS PROCEDURE

Upon happening of an event giving rise to a claim under this Policy, the Borrower or the Borrower's legal personal representative or the Policyholder shall follow the following procedure:

1. Give immediate written notice to the Company but not later than 6 calendar months (180 days) from the Date of Event for Death Any Cause.

Claims submitted after the Maximum Claims Notification Period will be rejected thus discharging the Company from any liability whatsoever

2. The Bank shall complete the standard claim form issued by the Company and produce at no cost to the Company with such evidence to substantiate the claim to the satisfaction of the Company as the Company may reasonably require; The Bank shall also give to the Company all such proofs and information with respect to the claim as may be reasonably required together with (if demanded) a statutory declaration of the truth of the claim and of any matters connected therewith.

No claim under this Policy shall be payable unless the terms of this Condition have been complied with.

3. The Company shall have the right and opportunity through its medical representative to examine the Borrower when and so often as it may reasonably require during the pendency of a claim hereunder and, in case of death, to investigate the circumstances of death, to examine the body and unless prohibited by law, to request or order an autopsy either before or after burial.
4. The Borrower or the Borrower's legal personal representative or the Policyholder shall submit the following documents within 120 days from date of event:

عند وقوع حدث يترتب عليه تقديم مطالبة بموجب هذه الوثيقة، يتعين على المقترض أو الممثل الشخصي القانوني للمقترض أو حامل الوثيقة اتباع الإجراءات التالية:

- 1- توجيه إخطار خطي فوري إلى الشركة في موعد أقصاه ستة أشهر تقويمية (180) يوماً من تاريخ الحدث وذلك للوفاة الناجمة عن أي سبب.

تُرفض المطالبات المُقدَّمة بعد الفترة القصوى للإخطار بالمطالبات، مما يؤدي إلى إعفاء الشركة من أي التزامات أيًا كانت

- 2- يتعين على البنك استكمال نموذج المطالبة القياسي الصادر عن الشركة وأن يُقدِّم الأدلة اللازمة لإثبات صحة المطالبة بما يرضي الشركة ودون تحميلها أي تكلفة وحسب ما تطلبه الشركة على نحو معقول؛ كما يتعين على البنك تقديم جميع الأدلة والمعلومات الخاصة بالمطالبة إلى الشركة على النحو المطلوب بصورة معقولة إلى جانب إقرار قانوني (إذا طلب) بحقيقة المطالبة وأي أمور تتصل بها.

لن تُسدد قيمة أي مطالبة بموجب الوثيقة الماثلة ما لم يجر الامتثال لأحكام هذا الشرط.

- 3- يحق للشركة وينبغي إتاحة الفرصة لها من خلال وكيلها الطبي لفحص المقترض متى تطلب ذلك في حدود المعقول في أثناء فترة الانتظار لمطالبة مُقدَّمة بموجب هذه الوثيقة، كما يحق للشركة وينبغي أن تُتاح لها الفرصة لإجراء تحريات حول ظروف الوفاة وفحص الجثة ما لم يكن ذلك محظوراً بموجب القانون وأن تطلب أو تأمر بتشريح الجثة قبل الدفن أو بعده وذلك في حالات الوفاة.

- 4- يتعين على المقترض أو الممثل الشخصي القانوني له أو حامل الوثيقة تقديم المستندات التالية في غضون 120 يوماً من تاريخ الحدث:

For Death Claims

بالنسبة لمطالبات الوفاة

- Beneficiary claim form نموذج مطالبة خاص بالمستفيد
- Loan Application Form (Bank will provide the same) نموذج طلب القرض (ويقدم البنك المستندات نفسها)
- Statement of Account as of date of event (Bank will provide the same) كشف حساب بدءًا من تاريخ الحدث (ويقدم البنك المستندات نفسها)
- Death certificate (if death outside UAE, death certificate should be attested by the UAE Embassy of the country of death). شهادة وفاة (في حال وقوع الوفاة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، ينبغي أن تكون شهادة الوفاة مُصدّقة من سفارة دولة الإمارات العربية المتحدة في الدولة التي وقعت فيها الوفاة).
- post-mortem report (wherever legally required) تقرير تشريح الجثمان (متى كان ذلك مطلوبًا بصورة قانونية)
- police report (if death was due to an accident) تقرير الشرطة (إذا كانت الوفاة ناجمة عن حادث)
- Medical report with detailed diagnosis and cause of death if required by the Company when the actual cause of death is not clearly mentioned in the death certificate. تقرير طبي يتضمن التشخيص التفصيلي وسبب الوفاة، إذا ما طلبت الشركة ذلك، إذا لم يُذكر السبب الفعلي للوفاة بشكل واضح في شهادة الوفاة.
- Copy of passport with visa page (if applicable) /National ID with respect to Nationals) including the details showing valid residence at the time of loan disbursement. نسخة من جواز السفر تتضمن صفحة التأشيرات (إذا كان ينطبق) // بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين متضمنة التفاصيل التي توضح الإقامة السارية في وقت صرف القرض.
- Proof of Age (like copy of passport or any other documents). إثبات العمر (مثل نسخة من جواز السفر أو أي مستندات أخرى).
- Copy of the Personal Loan application form signed by the Borrower نسخة من نموذج طلب القرض الشخصي مُوقَّع من المقترض
- Copy of the Personal Loan outstanding statement since the inception of the loan. نسخة من كشف حساب القرض الشخصي المتبقي منذ بداية القرض.
- Any other documents as may be required as per then prevailing Company policies. أي مستندات أخرى تُطلب وفقًا للوثائق السائدة الخاصة بالشركة.

For Permanent Total Disablement Claims

بالنسبة لمطالبات العجز الكلي الدائم

- Loan Application Form (Bank will provide the same) نموذج طلب القرض (ويقدم البنك المستندات نفسها)
- Statement of Account as of date of event (Bank will provide the same) كشف حساب بدءًا من تاريخ الحدث (ويقدم البنك المستندات نفسها)

- disability certificate from a recognized medical practitioner to assess disability
- police report (if disability is due to an accident)
- medical report with detailed diagnosis, cause of disability and details of treatment given (if any)
- copy of passport with visa page (if applicable)/National ID with respect to Nationals

All papers as indicated above may be required to be produced in original (other than those surrendered to the authorities) for verification before the final settlement of claim.

All papers as indicated above should be submitted to the The Bank.

Medical report should be obtained from the chief medical officer or any other registered medical

Practitioner recognized by the local authorities.

The claim shall be settled within 15 working days from the date of receipt of above complete documents and receipt of duly signed discharge receipt provided due premiums are paid to the company.

Any payment of claim under this Policy shall be paid to customers Bank account maintained with Mashreq bank, for onward settlement of liabilities in lieu of his/her loan insured under this Policy

• شهادة عجز من ممارس طبي مُؤهل ومرخص لتقييم مدى العجز

• تقرير الشرطة (إذا كان العجز ناجمًا عن حادث)

• تقرير طبي مع تشخيص تفصيلي وسبب العجز وتفاصيل العلاج المُقدم (إن وُجد)

• نسخة من جواز السفر وصفحة التأشيرات (إذا كان ينطبق)/ بطاقة الهوية الوطنية بالنسبة للمواطنين

قد تُطلب النسخ الأصلية من جميع الأوراق المذكورة أعلاه (بخلاف تلك المستندات التي قُدمت إلى السلطات) للتحقق منها قبل التسوية النهائية للمطالبة.

ينبغي تقديم جميع الأوراق الموضحة أعلاه إلى بنك المشرق.

يتعين الحصول على تقرير طبي من مسؤول طبي رئيسي أو أي ممارس طبي آخر مُسجل

ممارس مُعتمد من السلطات المحلية.

يجري تسوية المطالبة في غضون 15 يوم عمل من تاريخ تسلّم المستندات المستوفاة المذكورة أعلاه وتسلّم إيصال إبراء ذمة مُوقع حسب الأصول شريطة سداد الاشتراكات المستحقة إلى الشركة.

ينبغي سداد أي مطالبة بموجب الوثيقة الماثلة إلى الحساب المصرفي الخاص بالعمل لدى بنك المشرق للتسوية اللاحقة للالتزامات بدلاً من القرض الخاص به المؤمن عليه بموجب الوثيقة الماثلة.

Contact Information:

For any queries on coverage, benefits or claims procedure please contact call centre of Mashreq Bank on 04 424 4444.

We would like to inform you that we have changed our company's legal name from Sukoon Insurance Company P.S.C. to Sukoon Insurance PJSC, aligning ourselves fully with our brand name Sukoon.

بيانات الاتصال:

لأي استفسارات خاصة بالتغطية أو المزايا أو إجراءات المطالبات، يُرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع لبنك المشرق على الرقم 04 424 4444.

يسعدنا إبلاغكم بأننا أجرينا تغييرًا على الاسم القانوني للشركة من شركة عُمان للتأمين "سكون" ش.م.ع إلى سكون للتأمين (مساهمة عامة) بما يتوافق تمامًا مع الاسم التجاري الخاص بنا سكون.